

*Article VI.***Décisions d'accorder des prêts.***Section 1. Procédures de décision.*

a) Une demande de prêt présentée au Fonds par un membre est examinée par le Comité de Direction sur la base d'une proposition établie par le Conseil consultatif.

b) L'octroi d'un prêt fait l'objet d'une seule décision du Comité de Direction couvrant l'ensemble des points suivants :

- i) la réunion par l'emprunteur éventuel des conditions d'obtention d'un prêt ;
- ii) les conditions du prêt visées à l'Article V, Section 3 c) et d) ;
- iii) le montant et la durée du prêt ;
- iv) la méthode ou les méthodes de financement du prêt ;
- v) les éléments à partir desquels sont déterminés les taux d'intérêt payables aux membres sur les fonds à fournir par financement direct et applicables aux fonds prêtés à l'emprunteur.

c) Si, compte tenu du prêt considéré, l'encours des prêts accordés par le Fonds à l'emprunteur :

- i) ne dépasse pas la quote-part de l'emprunteur, la décision d'accorder le prêt est prise à la majorité des deux-tiers ;
- ii) dépasse la quote-part de l'emprunteur, sans excéder toutefois 200 pour cent de celle-ci, la décision d'accorder le prêt est prise à la majorité de 90 pour cent ;
- iii) dépasse 200 pour cent de la quote-part de l'emprun-

*Article VI.***Decisions to make loans.***Section 1. Decision procedures.*

(a) A request from a member for a loan from the Fund shall be considered by the Governing Committee on the basis of a proposal prepared by the Advisory Board.

(b) The granting of a loan shall require a single decision by the Governing Committee on the following matters, taken together:

- (i) the eligibility of the prospective borrower;
- (ii) the conditions of the loan, referred to in Article V, Sections 3(c) and (d);
- (iii) the amount and maturity of the loan;
- (iv) the method or methods of financing the loan; and
- (v) the basis on which shall be determined the interest rates to be paid to members on funds to be made available through direct financing and to be charged on funds loaned to the borrower.

(c) If, following the granting of the loan, the outstanding balance of loans made by the Fund to the borrower would:

- (i) not exceed the borrower's quota, the decision to grant the loan shall require a two-thirds majority;
- (ii) exceed the borrower's quota, but amount to not more than 200 per cent of that member's quota, the decision to grant the loan shall require a 90 per cent majority;
- (iii) exceed 200 per cent of the borrower's quota, the de-

*Artikel VI.***Beslutninger om at yde lån.***Stykke 1. Beslutningsprocedurer.*

a) En anmodning fra et medlem om et lån fra Fonden behandles af bestyrelsen på grundlag af en indstilling udarbejdet af det rådgivende udvalg.

b) For tildeling af et lån kræves, at bestyrelsen træffer en enkelt beslutning dækkende følgende spørgsmål:

- i) den eventuelle låntagers berettigelse til lån;
- ii) de betingelser for ydelsen af et lån, som er anført i artikel V, stykke 3c) og d);
- iii) lånets størrelse og løbetid;
- iv) måden eller måderne hvorpå lånet finansieres;
- v) grundlaget for fastsættelsen af den rente, der skal betales til medlemmer af midler, som stilles til rådighed gennem direkte finansiering og som pålignes de lån, der ydes til låntageren.

c) Hvis den samlede restgæld på lån, som Fonden har ydet låntageren med tillæg af det påtænkte lån:

- i) ikke overstiger låntagerens kvote, skal beslutningen om ydelsen af lånet træffes med to tredjedels flertal;
- ii) overstiger låntagerens kvote, men ikke beløber sig til mere end 200 pct. af det pågældende medlems kvote, skal beslutningen om ydelsen af lånet træffes med 90 pct.s flertal;
- iii) overstiger 200 pct. af låntagerens kvote, skal be-